

# GONIEC KRAKOWSKI

**CENY OGŁOSZEN:** Po tekście 1 mm w 1 szpalcie (szer. szp. 22 mm) 36 gr. W tekście 1 mm w 4 szpalcach (szer. szp. 69 mm) 3.— Zł. Drobne za słowo 24 gr. Pierwsze słowo tłusty druk (najwyżej 3 słowa) 40 gr.

Rok III.

Nr. 208

Kraków, piątek 5 września 1941.

Nadesłane, a nie zamówione przez Redakcję reklamy będą zwracane autorom jedynie wówczas, gdy dołączone zostaną znaczki pocztowe na opłacenie przesyłki zwrotnej. Prenumerata miesięczna 4.50 Zł. z odroczeniem do domu 5 Zł. Na prowincji dopłata porta. Konta czekowe: Warszawa 658.

## Zwycięskie działania bojowe na froncie wschodnim.

**Wybitny udział lotnictwa rumuńskiego. — Naloty na porty i lotniska angielskie.**

Z głównej kwatery Wodza, 4 września. Naczelna komenda niemieckich sił zbrojnych komunikuje:

Na całym froncie wschodnim są w toku zwycięskie działania bojowe.

Rumuńskie lotnictwo brało wybitny udział w wielkich sukcesach na froncie południowo-wschodnim. Zniszczyło ono do końca sierpnia 433 sowieckie samoloty i wspierało operacje wojsk lądowych.

Samoloty bojowe bombardowały na wyspie brytyjskiej ubitej nocy urządzenia portowe na wschodnim wybrzeżu i lotniska w Midlands.

Nad Kanalem, jak również i u wybrzeży holenderskich i norweskich w dniu wczorajszym lekkie morskie siły zbrojne zestrzeliły siedem myśliwców i artylerię przeciwlotniczą cztery, a artylerię marynarki jeden brytyjski samolot.

W Afryce północnej niemieckie i włoskie samoloty, nurkowe uzyskaly podczas ataku na Tobruk w dniu 1 września trafienia bombami ciężkiego kalibru w brytyjskie stanowiska artylerji i obozy wojskowe.

Nieprzyjaciół naciął ostatniej nocy na Niemcy północne i środkowe, jak również na rejon nad Renem i Menem. Atak pewnej formacji bombowej na stolicę Rzeszy skutkiem silnej obrony przeciwlotniczej nie osiągnął pełnego skutku. Tylko nieliczne samoloty dotarły nad śródmieście. — Ludność cywilna poniosła przez zrzucone bomb na dzielnice mieszkaniowe nieznaczne straty w zabitych i rannych. Artylerja przeciwlotnicza zestrzeliła sześć brytyjskich bombowców.

### Zbombardowanie sowieckich linii kolejowych i dworców.

Berlin, 4 września. Na wszystkich odcinkach frontu wschodniego samoloty niemieckiej floty powietrznej dokonywały w dniu 1 września planowej akcji niszczenia i unieruchamiania sowieckiej sieci komunikacyjnej, przyczem akcja ta została uwieńczona powodzeniem.

Trzy linie kolejowe w środkowej części frontu wschodniego, posiadające szczególne ważne znaczenie dla bolszewików ze względu na dowóz posiłków, zostały przerwane w kilku miejscach. Dworce kolejowe Losowaja i Gorodiszczje zostały ponownie ostrzelane bombami, a kilka pociągów stojących na bocznych torach otrzymało trafienia bombami i uległo częściowemu zniszczeniu. Pewien sowiecki pociąg amunicyjny, który został trafiony bombą w sam środek, eksplodował wśród niezwykle gwałtownych wybuchów płomieni i wytwarzając chmury dymów.

Również na północnym odcinku frontu wschodniego zaopatrzenie wojsk sowieckich dotkliwie ucierpiało wskutek zniszczenia ważnych punktów komunikacyjnych i linii kolejowych.

Na całym froncie wschodnim lotnictwo niemieckie przeprowadziło w ciągu dnia 2 bm. ponownie silne ataki na sowieckie cele komunikacyjne. Celnymi bombami w wielu miejscach przerwano linie kolejowe Kremenczuk — Lubny oraz tor kolejowy na linii Konotop — Lgów i Kursk — Orjel, powodując ponadto wykoślenie się kilku pociągów.

Nie mniej gwałtownych ataków dokonano na wschód od Dniepru na kolumny bolszewickie i stanowiska artylerji przeciwlotniczej oraz na koncentracje wojsk i broni pancernej. Na innych odcinkach bombardowano skutecznie baterje i stanowiska sowieckie.

### Bolszewicy odparci w dolnym biegu Dniepru.

Berlin, 4 września. Korzystając z braku porannego, bolszewicy usiłowali w dn. 2 września w sile jednej kompanji przeprawić się na drugi brzeg w dolnym biegu Dniepru. Dzięki czujności wojsk niemieckich i niezwłocznej energicznej kontratakji udaremniono ten zamiar wojsk sowieckich.

Budapest, 4 września. Agencja MTI ko-

munikuje z frontu wschodniego: Wojska sprzymierzone ponownie odparły nieprzyjaciela w wielu okolicach wzdłuż Dniepru i obsadziły dalsze ważne strategicznie punkty.

Bolszewicy ograniczyli swoje działania bojowe do małych akcyj wywiadowczych, które jednak zostały odparte przez wojska honwedów. Wzięto przytem do niewoli 150 jeńców oraz zdobyto jeden prom i kilka jednostek nawodnych. Węgierska artylerja przeciwlotnicza zestrzeliła jeden sowiecki samolot myśliwski i jeden sowiecki bombowiec.

### Bolszewicy stracili 13 samolotów.

Helsinki, 4 września. Urzędowo donoszą: W czasie walk powietrznych we wschodniej Karelji myśliwcy nasi zestrzelili trzy nieprzyjacielskie samoloty myśliwskie. Ponadto baterje artylerji przeciwlotniczej

zestrzeliły nad przesmykiem Karelskim i w Annus 8 myśliwców.

Wojska fińskie zdobyły na przesmyku dwa samoloty nieprzyjacielskie tak, iż przeciwnik stracił ogółem 13 maszyn. Własnych strat przytem nie było.

Jedna z baterji artylerji przeciwlotniczej zestrzeliła nad przesmykiem z pośród wyżej wymienionych samolotów myśliwskich 5 maszyn. Prócz tego ta sama baterja zniszczyła jeszcze dwa bunkry nieprzyjacielskie.

Lotnictwo fińskie bombardowało statki transportowe, jak również porty, z których nieprzyjaciół usiłował odtransportować swe wojska, znajdujące się jeszcze na przesmyku.

We wschodniej Karelji z dobrym wynikiem ostrzeliwano koncentracje wojsk nieprzyjacielskich oraz kolumny samochodowe.

## Wielkie sukcesy niemieckiej artylerji przeciwlotniczej.

Berlin, 4 września. Oddziały niemieckiej artylerji przeciwlotniczej wykazują nieustannie na całym froncie wschodnim, iż zdolne są do wszelkich form walki.

Pewien oddział lekkiej artylerji przeciwlotniczej zameldował następujący rezultat dziennej swej wielostronnej akcji: zestrzelenie 17 samolotów sowieckich, wzięcie do niewoli 1840 jeńców, zdobycie 20 granatów, 28 karabinów maszynowych i wielkie ilości innej broni piechoty.

W czasie walk na Ukrainie południowej pewna większa jednostka niemieckiej arty-

lerji przeciwlotniczej może się poszczycić następującymi sukcesami: stracono 53 samoloty sowieckie, zniszczono 49 czołgów, 59 gniazd karabinów maszynowych, 7 siedzib poszczególnych dowództw i 22 działa bolszewickie. W czasie tych działań bojowych zniszczono doszczętnie jeden bataljon piechoty sowieckiej oraz jedną kompanję piechoty i trzy baterje. W ciągu 35 potyczek wzięto do niewoli 1135 jeńców. Żołnierze wymienionej jednostki artylerji przeciwlotniczej zdobyli ponadto 140 zmotoryzowanych pojazdów mechanicznych i jedną ciężką baterję.

## Bolszewicy ciągle ponoszą wielkie straty.

Berlin, 4 września. W toku zwycięskich walk w rejonie na północ od Ługi, w których — jak już donoszono — wojska nie-

mieckie, mimo trudnych warunków terenowych i atmosferycznych, zmusiły do walki silniejsze oddziały sowieckie, które w na-

### Kobiety w szeregach żołnierskich



Jednym z dowodów niekulturalnego sposobu prowadzenia wojny przez bolszewików jest wciąganie kobiet do szeregów żołnierskich. Kobiety te walczą z bronią w ręku na równi ze swymi męskimi kolegami, w pierwszej linii, a wcale znaczne ich ilości dostały się do niewoli. Zdjęcie nasze przedstawia oddział jeńców bolszewickich, na czele którego maszerują kobiety-żołnierze, wzięte do niewoli a bronią w ręku.

### Zaginienie znanego lotnika brytyjskiego.

Sztokholm, 4 września. Jak donosi w dniu 2 bm. angielska służba informacyjna, utraciło lotnictwo brytyjskie w ostatnich dniach znowu jednego ze swych najbar dziej znanych lotników. Chodzi tutaj o lotnika Gillona, posiadacza kilku rekordów szybkości, który zaginął.

W następstwie tego zostały rozbite, bolszewicy ponieśli poważne straty w ludziach i materiale.

Na odcinku jednej z dywizji niemieckich, według dotychczasowych danych, zdobyto 19 sowieckich wozów pancernych, 108 armat, oraz wielkie ilości innego materiału wojennego.

W dniu 2 września br. niemieckie wojska dokonały na kilku odcinkach niemieckiego frontu wschodniego znowu uwieńczonych powodzeniem operacji bojowych. W rejonie jednej z niemieckich dywizji udało się aniemożliwić cofanie się sowieckich jednostek, uchylających się przed atakiem niemieckim.

Na innym odcinku bojowym rozgorzała walka artylerji sowieckiej między baterjami niemieckimi i sowieckimi, w toku której, dzięki celnym pociskom niemieckich dział zmuszono do milczenia siedem sowieckich baterji artylerji.

Na wszystkich tych odcinkach bolszewicy ponieśli niezwykle dotkliwe i krwawe straty. W toku walk, jakie na wspomnianych odcinkach rozgrywały się w dniu 1 września br., wzięto do niewoli 5.700 jeńców sowieckich. Ponadto zdobyto, względnie zdemolowano 27 sowieckich 32-tonowych wozów pancernych, 18 dział, 151 karabinów maszynowych, 47 miotaczy granatów i olbrzymie ilości broni strzeleckiej oraz innego rodzaju sprzęt wojenny.

Pomimo zaciętego oporu, stawianego przez wojska sowieckie w dniu 2 września br. na środkowym odcinku bojowym niemieckiego frontu wschodniego jednostki niemieckiej piechoty oraz wojsk pancernych zdobyły znaczny obszar lasu.

Wszelkimi środkami starali się bolszewicy uniemożliwić niemieckim oddziałom posuwanie się naprzód oraz przedarcie się poprzez wspomniany las. Niemiecka piechota przy współudziale wozów pancernych wyparła bolszewików daleko poza obszar lasu. W toku tych walk niemieckie oddziały wzięły do niewoli 2.500 jeńców oraz zdobyły, względnie zniszczyły trzy sowieckie wozy pancerne, 9 dział, 18 karabinów maszynowych i 290 pojazdów.

Zacięte walki, jakie toczą się w dalszym ciągu na środkowym odcinku frontu wschodniego przyniosły w dniu 2 września dalsze sukcesy wojsk niemieckich. W ścisłym współdziałaniu piechoty i broni pancernej zniszczono na odcinku jednego korpusu armji dalsze 92 sowieckie bojowe wozy pancerne.

W ten sposób ogłoszona już cyfra zniszczonych, lub zdobytych czołgów sowieckich na terenie bojowym tego korpusu niemieckiego podniosła się w czasie od 30 sierpnia do 1 września przeszło dwukrotnie, mianowicie do 178. Oprócz bardzo ciężkich strat w zabitych i rannych bolszewicy utracili 1.400 jeńców i wiele materiałów wojennych. 107 dział sowieckich różnych kalibrów znalazło się również w rękach niemieckich.

### Marszałek Mannerheim dziękuje kanclerzowi Hitlerowi.

Helsinki, 4 września. Marszałek Mannerheim wysłał telegram do kanclerza Hitlera, w którym wyraża podziękowanie za zaszczyt, jaki go spotkał i armję fińską przez nadanie szeregu wysokich odznaczeń wojskowych. Dopatruje on się w tem odznaczeniu zasług armji fińskiej, odniesionych wspólnie w walce przeciw bolszewizmowi. Marszałek Mannerheim oświadczył ponadto, iż naród fiński uradowany jest uznaniem, jakie znalazły sukcesy fińskie wśród narodu niemieckiego.

Ponadto marszałek Mannerheim przesłał osobne podziękowanie wraz z serdecznymi życzeniami generałowi marszałkowi von Brauchitschowi, wyrażając swoje szczególne zadowolenie z faktu, iż armja fińskiej wolno brać udział we wspólnej walce, mającej na celu zniszczenie bolszewizmu.



## Finowie w ofensywie.

Berlin, 4 września. Najdziwniejszą ze wszystkich wojen bieżącego stulecia była chyba wojna fińsko-sowiecka w zimie 1939/1940. Przecież wówczas bolszewicy napadli na kraj niezmierznie mały w stosunku do ogromu rosyjskich obszarów, nie nadzwyczajnie uzbrojony i oddalony od sprzyjających mu wtedy państw zachodnich. Poświęcenie patriotyczne, dyscyplina żołnierska i wytrwałość ocaliły Finlandię od zagłady, a sprawiedliwość dziejowa pozwoliła Finom już teraz po upływie półtora roku odzyskać wszystkie najważniejsze miasta, jakie musiała odstąpić Sowietom w pokoju moskiewskim.

Pomimo wszystko, jednak wynik owej zimowej kampanji jest do dzisiejszego dnia niezrozumiały. Jeśli bowiem armia sowiecka potrafiła przygotować do walki z Europą tyle tysięcy czołgów i samolotów, jakie załagły pobojuwiska zdobyte przez sprzymierzone wojska w czasie obecnej walki na froncie wschodnim — to dlaczego nie rzucano tej potęgi na Finlandję i nie zniszczono jej w przeciągu paru dni w grudniu 1939? Kto wie czy bolszewicy nie chcieli celowo wyrzucić fałszywej opinji w świecie o swej sile bojowej i marnym wyniku wojny we Finlandję, uspić czujność niemieckich strategów? I ten pogląd uchoodzi może za słuszny, ale w danym wypadku okazałoby się, że sprawdziło się na bolszewikach przysłowie: „Kto pod kim dołki kopie sam w nie wpada”.

Gdyby bolszewicy pokonali na głowę Finów w roku 1939 oraz wcielił ten cały kraj do ZSSR — co leżało zupełnie w ich mocy — dzisiaj nie byłby zmuszeni do obsadzenia kolosalnego frontu na północy, a rezerwy dywizyj zapelniałby szczybry i wyłomy wyrabane przez armję niemiecką w ich liniach na południu.

Tymczasem jednak, wprowadzając powoli, krok za krokiem, ale za to systematycznie, posuwa się naprzód armja marszałka Mannerheima i po zajęciu Wyborga zbliża się do bram Leningradu i bolszewicy, mimo kolosalnego ogromu swego państwa, nie mogą przejść do porządku dziennego nad utratą Wyborgu. Tak nazywa się bowiem z rosyjską fińską twierdzą Viipuri, stanowiącą kluczową pozycję nad nową granicą fińsko-sowiecką. Tuż koło niej biegła przed wojną sowiecko-fińska linja obronna „Mannerheima” i dzięki niej bronili się tam Finowie przez pełne trzy miesiące.

Po odstąpieniu Rosji tej prowincji zwanej Karelią — położonej między zatoką Fińską a Jeziorem Ładoga — żadne umocnienia nie chroniły granicy fińskiej przed nowym atakiem bolszewików. Skoro jednak czerwona armja, zagrożona potęgą niemiecką na południu, mogła postawić tylko szczupłe siły przeciw sprzymierzeńcowi Rzeczypospolitej, Finlandja przeszła do ofensywy, która ma pierwszorzędne znaczenie strategiczne i zmierza już bezpośrednio w kierunku Leningradu. Wyborg leży bowiem tak samo daleko od Petersburga jak Narwa (120 kilometrów), a jak wiadomo po przebiegu głównej linii oporu dalszy postęp naprzód idzie już o wiele prędzej. Fakt, że walki trwały okrago 70 dni, zanim Finowie uzyskali sukcesy terytorjalne na samem południu swego kraju dowodzi ich wielkiej zacietości akcji. Przełamanie linii bolszewickich wkazuje także wyraźnie, że brakuje w końcu rezerw bolszewikom, co zmusiło ich do ustąpienia ze swej pierwszej linii obronnej.

Finowie, wspierani rozlicznymi oddziałami niemieckimi, zasłużyli sobie tak w zimie roku 1939/40, jak i obecnie na miano pierwszorzędnych żołnierzy. Naczelny wódz fińskiej armji, marszałek Karol Gustaw Mannerheim, który otrzymał komandorię rycerską niemieckiego „Żelaznego Krzyża” mimo podeszłego wieku (74 lat) kieruje znakomicie całym tokiem walki narodu broniącego swego bytu przed zakusami bolszewików.

## Odzyskane miasto Wyborg.

Helsinki, 4 września. Niezwykle to był dzień dla Finlandji. Już uwolnienie Tallina oraz zwycięskie walki morskie w zatoce Fińskiej wywołały radosny entuzjazm ludności fińskiej. Wszystko to przewyższało oczywiście odzyskanie Wyborga.

Jak obecnie wygląda Wyborg? Pierwsze opisy sprawozdawców frontowych ograniczały się musiała oczywiście do podania bardzo pobieżnych spostrzeżeń. Wydawać się mogło w pierwszym dniu, iż jest o wiele gorzej, aniżeli w rzeczywistości. Starodawny zamek stoł nienaruszony i stanowi niejako symbol, pod którym powstać ma nowe miasto, miasto o wiele ładniejsze, aniżeli dotychczas, jak powiadają dziś w Finlandji.

W mieście samem nienaruszona pozostała jedynie znana okragła wieża na placu targowym. Stoł również stara katedra oraz kościół klasztoru Czarnych Braci, natomiast nowa katedra została wyznaczona w powietrzu. Większość szkół leży w gruzach, główny odwach zasadniczo jest cały, natomiast teatr, oraz nowy i stary ratusz zupełnie doszczętnie. Po olbrzymim budynku dworcowym pozostały jedynie gruz.

Na innem miejscu wśród ruin sterczy samotny, oszczędzony przez bomby, pawilon muzyczny. Podczas krótkiego reżimu sowieckiego w Wyborgu miał panować ożywiony ruch. Mówiono wówczas, iż miasto liczy 50.000 mieszkańców. Finowie zastali natomiast zupełnie puste i bezładne miasto takie, jakie opuścili w marcu ubiegłego roku. Mimo spustoszenia napewno każdy z dawniejszych mieszkańców tego przeszło 80.000-go miasta chciałby należeć do pierwszych, którym pozwolono do niego powrócić.

## Konsulat Stanów Zjedn. w Zagrzebiu bolszewicką centralą agitacyjną.

Wielki zapas broszur treści komunistycznej.

Zagrzeb, 4 września. Nowa serja dokumentów, jakie znaleziono przy okazji likwidacji generalnego konsulatu Stanów Zjednoczonych w Zagrzebiu, a które obecnie publikują dzienniki chorwackie, dostarczyła nowych dowodów na wpływy posła Stanów Zjednoczonych w akcji zwrotnej przeciwko mocarstwom osi, jak również na politykę rządu jugosłowiańskiego, tudzież na działalność generalnego konsula w Zagrzebiu, która pozwala wnioskować o jego kontaktach z komunistyczną partją Jugosławii.

W depeszy z dnia 5 kwietnia br. przesłanej przez posła Stanów Zjednoczonych w Belogrodzie, p. Lane, do Waszyngtonu o ostatecznej decyzji Maczka w sprawie udziału w rządzie jugosłowiańskim, znajdujemy następujące zdania:

„Zwracam się z prośbą o wyrażenie słów uznania dr. Maczkowi za jego patriotyczne stanowisko, wyrażające się gotowością podjęcia współpracy w zjednoczonym państwie, oraz za to, iż w tej dobie nie wykonał na okazji, aby zwrócić się o pewne koncesje dla siebie”.

W innej depeszy z dnia 24 lipca 1940 r. poseł Lane informuje o rozmowie, jaką odbył z b. ministrem Jugosławii, dr. Korosecem. W depeszy tej wyraża on ubolewanie z powodu odmowy dr. Koroseca pod-

jęcia współpracy ze Związkiem Sowiećów, jak również z tego powodu, iż stosownie do życzeń czynników niemieckich rząd jugosłowiański podjął starania w kierunku nawiązania przyjaznych stosunków z Rumunją, a równocześnie z Węgrami, co przyczyniło się do załagodzenia trudności politycznych, występujących w stosunkach między temi krajami.

Znaleziono pisma treści obrażającej oraz ulotki, skierowane przeciwko mocarstwom osi, zredagowane były nie tylko w języku chorwackim, ale również w niemieckim.

Na uwagę zasługuje fakt, że wśród zapasów ulotek, znalezionych w lokalu północno-amerykańskiego konsulatu generalnego, znajdowały się liczne ulotki podjudzające treści komunistycznej oraz propagandowe broszury, wystawiające Stalina i partję komunistyczną. Ponadto na podstawie dokumentarnych dowodów wyszło na jaw kontaktowanie się północno-amerykańskiego konsulatu generalnego z agentem komuny niejakim Soprekiem, który zatrudniony był w wydziale politycznym dyrekcji policji w Zagrzebiu i który po powstaniu niepodległego państwa chorwackiego spalił kartotekę członków partji komunistycznej. Stało się to na życzenie i za wiedzą generalnego konsula Stanów Zjednoczonych w Zagrzebiu.

## Zamieszanie w Moskwie.

Relacje pism japońskich.

Tokio, 4 września. Oblicze Moskwy silnie się zmieniło; wszędzie widać ślady działania bomb rozpryskowych oraz ruiny spalonych gmachów. W ten sposób „Asahi Szimbun” oraz „Yomjuri Szimbun” opisują w dwu reportażach z stolicy sowieckiej wygląd Moskwy.

W reportażach tych czytamy, iż moskiewska kolejka podziemna już od godziny 21 nie kursuje, gdyż od tej godziny dworce służą jako schrony przeciwlotnicze. Od pewnego czasu naloty niemieckie na stolicę zostały dokonywane w różnych porach dnia tak, iż tryb życia tego miasta doznał poważnego zamieszania. W mieście widać wyraźnie prawie tylko kobiety, z których znówu wielką ilość wcielono do korpusów żeńskich zajętych przy kopaniu rowów strzeleckich.

Według opisu tych dzienników japońskich, już o godzinie 5 po południu niewia-

sty i dzieci schodzą do piwnic. Nawet personel rosyjski ambasady japońskiej o tej porze opuszcza służbę.

## Meble Lenina wywieziono na Syberję.

(St) Berno, 4 września. Przed kilku dniami wysłano z Petersburga na Syberję cztery wielkie skrzynie, które znajdowały się dotąd w dawnym Instytucie Smolnym, kolegium, ufundowanem przez Katarzynę II, dla młodzieży szlacheckiej. Transportu dokonano samochodami wojskowymi, na rozkaz pewnego wyższego oficera.

W skrzyniach znajdowały się dwa składane łóżka żelazne, biurko powleczone zielonym sukniem i dwa drewniane stoły. Wymentioned meble stały w dwóch pokojach, zajmowanych przez Lenina i jego żonę w październiku 1917 roku. Pamiątki te sowieckiego reżimu będą obecnie przechowywane w Tobolsku.

## Syjam nawołuje do zawarcia pokoju.

Bangkok, 4 września. Minister spraw zagranicznych Syjamu Luang Vichit Vadekarn wystosował apel pokojowy do wszystkich narodów świata, prowadzących wojnę. W apelu tym rząd syjamski wskazuje na to, że Syjam nawołując do pokoju, nie ma żadnych egoistycznych celów na widoku, lecz jedynie czuje się zobowiązany do takiej akcji w myśl buddyjskiego zrozumienia religji.

„Syjamscy przywódcy wszystkich budystów — czytamy w apelu — czują się zobowiązani wezwać prowadzących wojnę do wstrzymania działań wojennych i do

zawarcia pokoju. Za akcją Syjamu kryje się wcale zamiar wystąpienia z pośrednictwem. Syjam zdaje sobie sprawę z tego, że jest małym krajem. Ponieważ jednak wszystkie wielkie mocarstwa bezpośrednio, względnie pośrednio biorą udział w wojnie, przeto mały kraj musi podjąć się nawoływania do pokoju. Syjam nie ma przytem żadnych wygórowanych ambicji ani motywów”.

Syjamski apel kończy się wyrażeniem obawy, że może jednak cała ta akcja okazać się daremną.

## Zagrożenie japońskiej linii życiowej.

Odczyt radiowy komandora porucznika Tominaga.

Tokio, 4 września. „Stany Zjednoczone są główną sprężyną wielkiego, skierowanego przeciwko Japonji frontu okrażającego, mającego w razie potrzeby do swej dyspozycji przeszło 200 okrętów wojennych, 1250 samolotów i 250.000 żołnierzy, nie licząc armji Czangkalczeka” — oświadczył komandor porucznik Tominaga z wydziału informacyjnego głównej kwatery cesarskiej w wygłoszonym przez siebie odczycie radiowym.

Japonja pod żadnym warunkiem nie może ignorować tego frontu okrażającego, a w pierwszym rzędzie nie może być ślepa na fakt, że japońska linja życiowa jest zagrożona.

Następnie Tominaga podał przekonujące szczegóły na temat powstania frontu Stany Zjednoczone — Wielka Brytania — Czongking — Indie Holenderskie, który został jeszcze wzmocniony przez Związek sowiecki, a na południowym oceanie Spokojnym przez Australję i Nową Zelandję. Celem tego frontu jest stworzenie hegemonji na oceanie Spokojnym i Azji wschodniej, przy równoczesnym sparaliżowaniu Japonji. Wszystkie wskazuje na to, że główna kwatera tego frontu znajduje się w Singapurze.

Odczyt Tominagi posiada tem większe znaczenie, ponieważ po raz pierwszy przedstawiciel marynarki wojennej wypowiedział się na temat sytuacji wojkowej na

Dalekim Wschodzie i podał sprecyzowane szczegóły o froncie okrażającym.

## Interwencja Japonji w sprawie transportów Stanów Zjednoczonych.

Tokio, 4 września. Na zapytania, zadawane przez dziennikarzy na prasowej konferencji, odnośnie odpowiedzi na interwencję rządu japońskiego w Moskwie i Waszyngtonie w sprawie przewozu transportów amerykańskich przez Władywostok, sprawozdawca oddziału informacyjnego rządu oświadczył, że oficjalna odpowiedź jeszcze nie nadeszła.

Zarówno Moskwa, jak i Waszyngton miały wyrazić swe zapatrywania na tę sprawę, które jednakże nie są zadowalającymi, wobec czego rząd japoński zwrócił się dodatkowo z zapytaniami. Niezależnie od tego podkreślił on, że poglądy, wyrażone przez Moskwę i Waszyngton wykazują pewne różnice.

## Japończycy ewakuują Foochow.

Szanghaj, 4 września. Jak słychać w kołach wojskowych i marynarki, oddziały japońskie mają być ewakuowane z portowego miasta Foochow.

Władze zwracają uwagę, iż ewakuacja nie odbywa się na skutek presji nieprzyjacielskiej, lecz została zarządzona na skutek dobrowolnej decyzji dowództwa japońskiego, które osiągnęły garnizon ma skierować na inny punkt.

## Włoski komunikat wojenny.

Rzym, 4 września. Włoski komunikat wojskowy ze środy brzmi następująco: Główna kwatera włoskich sił zbrojnych komunikuje:

Działalność lotnictwa przeciwko brytyjskim bazom i stanowiskom zanotowała duże sukcesy. Podczas wymienionej we wczorajszym komunikacie sił zbrojnych masowej akcji przeciwko Tobrukowi, bombardowane były także i stanowiska artylerji przeciwlotniczej i polowej. Zaobserwowano liczne pożary i wybuchy. W rejonie Giarabub nasze samoloty rozbiły nieprzyjacielskie kolumny samochodowe, które transportowały wojska i wzięły je pod ogień karabinów maszynowych. Ubiegłej nocy obrzucone zostały bombami bazy lotnicze na Malcie. W Tobruku nasza artylerja wzięła pod ogień grupy pancernych wozów wywiadowczych i samochodów pancernych, które usiłowały zbliżyć się do naszych stanowisk. Nieprzyjacielskie samoloty zrzuciły bomby na Benghasi i wzięły pod ogień karabinów maszynowych pewną kolumnę w Cyrenajce bez skutku. Dalsze naloty nastąpiły na miejscowości w pobliżu Catanii i Ragusy. Nic nie znacząca szkoda.

W Afryce wschodniej nasze wojska trzymają dalej nieprzyjaciela w szachu i zadają mu dotkliwe straty. Jeden z naszych batalionów, operujących z Ceigi, dokonał wspaniałego udanego wypadu głęboko w nieprzyjacielskie linie. W potyczce rozbita została jedna większa formacja nieprzyjacielska. Nieprzyjacieli pozostawił licznych zabitych na polu bitwy.

## Zamknięcie konsulatów Guatemali w Niemczech.

Berlin, 4 września. Charge d'affaires Guatemali zakomunikowało, że rząd niemiecki widzi się zmuszonym do cofnięcia exequatur konsułom Guatemali w Niemczech.

## Teheran nie zostanie obsadzony.

Ankara, 4 września. Jak zakomunikowano ze strony dyplomatycznej, brytyjski rząd, jak i rząd sowiecki oświadczyli gotowość nie obsadzania Teheranu, względnie wycofania się znajdujących się w stolicy Iranu wojsk, przy założeniu, że szach Iranu wypełni postawione mu warunki. Chodzi mianowicie o to, aby zapewnić szachowi pozory suwerenności kraju.

Komendant miasta Teheranu generał Amin Achmedzi wydał cały szereg zarządzeń, przy pomocy których ma się zwalczać panikę, stale jeszcze utrzymującą się wśród ludności cywilnej. Mieszkańcom miasta nie wolno opuszczać miasta bez specjalnego zezwolenia policyjnego. Zamknięte sklepy muszą być ponownie otwarte. Nie wolno przetrzymywać towarów.

Mimo tych zarządzeń daje się w dalszym ciągu odczuć brak środków żywności, ponieważ nie można zmusić wieśniaków z okolic Teheranu do przywożenia towarów na targ. Poza tem nastroje uspokoiły się nieco od chwili, gdy rząd oświadczył, że doloży wszelkich starań, aby uniknąć okupacji miasta przez bolszewików.

## Wywłaszczenie żydowskich posiadłości na Węgrzech.

Budapeszt, 4 września. Jak wynika ze sprawozdania wydziału administracyjnego Komitatu Pest za miesiąc sierpień, wywłaszczono w celach agrarno-politycznych w bieżącym roku 9.500 hektarów żydowskiej posiadłości gruntowej w tym komitacie.

Przejęcie byłych żydowskich posiadłości gruntowych przez nieżydowskich rolników nastąpić ma w ciągu zbliżającej się jesieni.

## Aresztowanie kierownika wydziału finansowego miasta Helsinek.

Helsinki, 4 września. Niezależnie od aresztowania części posłów do parlamentu fińskiego zwolenników ustroju komunistycznego, władze aresztowały dr. Johana Hela, kierownika wydziału finansowego magistratu miasta Helsinek, na którym ciąży podejrzenie, iż dopuścił się zdrady głównej oraz zdrady stanu.

W ostatnim czasie jego nazwisko stało się bardzo głośnem w związku z udziałem w przesłuchaniach wywiadami prasowymi, zamieszczanymi na łamach komunistycznych dzienników, wychodzących w Szwecji. Wywiady te były skwapliwie wykorzystywane przez moskiewskie radio, jako podstawa do akcji propagandowej wymierzonej w Finlandję.

## Katastrofa brytyjskiego samolotu komunikacyjnego.

Sztokholm, 4 września. Jak informuje służba prasowa w Londynie, wydarzyła się katastrofa samolotu komunikacyjnego, odbywającego stałe loty między Kanadą a Anglią. Wypadek miał miejsce na terenie Anglii. W katastrofie tej zginęło 10 pasażerów.

## Wielki pożar w porcie Montevideo.

Montevideo, 4 września. W jednym z budynków zarządzającego portu w Montevideo wybuchł we środę olbrzymi pożar. Silny oddział straży pożarnej rozwiniął energiczne akcje, mającą na celu ograniczenie z daleka widocznego i podsycanego przez silny wiatr pożaru. Wysokość szkód jest narazie nieznana.



# KRONIKA

## Zapomogi na plantacje owoców.

### Dalsza reglamentacja obrotu produktami mlecznymi.

Kraków, 4 września. Ostatnio został zreglamentowany obrót włośliwym kośmami i jego odpadkami, ogonami wołowymi, szczecinią wleprzową oraz produktami mlecznymi wszelkiego rodzaju, a w szczególności masłem i serem, dalej tłuszczami roślinnymi, olejami, margaryną i wszelkimi rodzajami tłuszczów odpadkowych.

Oznacza to, iż wszystkie wyżej wymienione artykuły zostały zaliczone do wyrobów, które przed sprzedażą, zbyciem lub wprowadzeniem w inny sposób do obrotu należy zaofiarować do kupna Centralnemu Urzędowi Rolniczemu, bez względu na to, czy wyroby te zostały sprowadzone z Rzeszy Niemieckiej lub z zagranicy, czy też wyrabiane są w Gen. Gub. lub przeznaczane są do dalszego przerobu na jego obszarze.

Przedsiębiorstwa, wytwarzające i przerabiające te artykuły, jak również spółdzielnie, przedsiębiorstwa handlowe i składowe, które przyjmują na skład wyżej wymienione towary, winny niezwłocznie zawiadomić Centralny Urząd Rolniczy o każdym przyjęciu ich na skład i o każdym wydaniu towaru ze składu, podając firmę lub nazwisko osoby, oddającej na skład, oraz ilość i rodzaj towarów.

Przepis ten nie obowiązuje w odniesieniu do artykułów, wprowadzonych do obrotu przez Centralny Urząd Rolniczy, lub artykułów, sprzedawanych względnie użytkowanych za zgodą tego Urzędu.

(Jo) **ADRESY APTEK, DYŻURUJĄCYCH DZIEŃSIĘSZEJ NOCY W KRAKOWIE:** Mikołajska 4, tel. 110-42; Stradom 6, tel. 121-35; Aleja 29 Listopada 17, tel. 139-21; Adolf Hitler Platz 13, tel. 131-72; Karmelicka 23, tel. 106-62; Starowiślna 77, tel. 160-92; Długa 66, tel. 147-33; Kościuszki 18, tel. 239-45; Lubicz 7, tel. 121-82; Kalwaryjska 27, tel. 147-06.

(Jo) **WPADKA POD TRAMWAJ** we środę rano na ul. Potockiego, Zagrodzka Marja, lat około 60. Na miejsce wypadku została zawezwana Straż Pożarna celem podniesienia tramwaju i wydobywania kobiety, oraz lekarz Pogotowia Rat., który stwierdził rany tłuczone głowy i złamanie prawej nogi. Po udzieleniu pierwszej pomocy, została przewieziona do szpitala św. Łazarza.

(Jo) **KATASTROFA MOTOCYKLOWA**, jaka się zdarzyła we czwartek na ul. Kalwaryjskiej, pociągnięta za sobą dwie ofiary, mianowicie potrącony przez motocykl Adamek Stanisław, lat 30, doznał złamania prawego obojczyka i rany tłuczonych głowy; Jan Nowak, zam. przy ul. Kalwaryjskiej 39, złamał miednicę. Lekarz Pogotowia opatrzył obydwoh i polecił przewieźć do szpitala św. Łazarza.

Kraków, 4 września. Ze względu na olbrzymie szkody, które zima 1939/40 roku wyrządziła w kulturach owocowych, jeszcze z wiosną założona została w okręgach krakowskim i radomskim przy współdziałaniu Izby Rolniczej znaczniejsza ilość wzorowych szkółek. W okręgach warszawskim i lubelskim szkółki takie założone będą z nadejściem najbliższej jesieni.

Od jesieni br. Izby Rolniczej udzielać będą pokaznych zapomóg na zakładanie plantacji owoców jagodowych. Zapomogi te wynoszą: za ówierz 150 poziomek — 100 zł, porzeczek — 120 zł, malin — 150 zł i agrestu — 200 zł. Zapomogi te stanowią pomoc dla każdego hodowcy owoców poważną pomoc w pokryciu kosztów założenia plantacji.

Z uwagi na to, że przewidywać należy duży popyt na sadzonki, obmyślony został odpowiedni plan produkcji szkółek owocowych, który obliczony jest w ciągu najbliższych trzech lat na produkcję 2 milionów drzewek jagodowych.

Rzecz prosta, że nie możemy ograniczyć się jedynie do zakładania plantacji jagód, lecz musimy równocześnie zająć się w jaknajszerszym miarze sadzeniem nowych drzew owocowych, ziarnkowych i pestkowych. Każdy, kto wykaże się zaleceniem nowej plantacji takich drzew owocowych, otrzyma również

z Izby Rolniczej zapomogę. Zapomagi udzielane w tych wypadkach wynoszą od 25—35% wartości nabycia drzewek.

Udzielanie zapomóg uzależnione jest oczywiście od pewnych warunków, do których dotrzymania musi zobowiązać się każdy, żądający zapomogi hodowca. Do wymogów tych należy przede wszystkim pewien określony, najmniejszy rozmiar plantacji. Dalejszym wymogiem jest ograniczenie się do pewnych określonych gatunków, względnie odmian owoców np. z pomidory owoców ziarnkowych i pestkowych wchodzi w rachubę tylko te odmiany, które są wyszczególnione w spisie odmian dla Generalnego Gubernatorstwa. Dalej muszą być zachowane pewne minimalne odstępy między drzewami. Wreszcie udzielanie zapomóg jest ograniczone tylko do tych obszarów, które szczególnie nadają się do uprawy owoców.

Osoby zainteresowane, zamierzające przystąpić do założenia plantacji owoców i pragnące korzystać z przewidzianych zapomóg, winny zgłosić się do właściwej Izby Rolniczej, gdzie otrzymają wszystkie wytyczne i ulotki z wyjaśnieniami, oraz potrzebne formularze wniosków do wypełnienia. Tamże korzystać można z ewentualnie potrzebnej parady fachowej, która zapewni nowym plantacjom pełne powodzenie.

### Czy winien motorowy?

(Jo) Kraków, 4 września.

W dniu wczorajszym znowu zdarzyły się dwa wypadki potrącenia przechodniów przez tramwaj, z których drugi, naprzeciw Sukienic, około godz. 3-ciej popołudniu na szczęście skończył się bez poważnych następstw.

Publiczność zastaje sobie przy tej okazji pytanie, kto ponosi winę: osoby poszkodowane, czy motorowy?

W żadnym wypadku motorowy. Obowiązkiem przechodnia jest ustępować tramwajowi i uważać na ruch tramwajowy, a nie jest obowiązkiem motorowego zatrzymać wóz i liczyć się z każdym opieszłym, nieostrożnym, czy lekomyślnym przechodniem. Tramwaj ma stałą trasę, ograniczoną szynami, nie może skręcić w bok, ani objechać przechodnia, ma wyliczone minuty postoju i jazdy. O tem wszystkim wiedzą przechodnie, ale każdemu się spieszy — jak kronika wypadków wykazuje — spieszy się ludziom na Pogotowie, do szpitala i na cmentarz.

Lekkomyślność lekceważenia własnego życia jest wprost zastraszająca, beczmyślność w szafowaniu zdrowiem należy do charakterystycznych objawów każdego dnia. Zyskanie jednej sekundy postoi i jazdy. O tem wszystkim wiedzą przechodnie, ale każdemu się spieszy — jak kronika wypadków wykazuje — spieszy się ludziom na Pogotowie, do szpitala i na cmentarz.

które nie należą do miłych formalności. W ten sposób lekkomyślność ludzka jest utrudnieniem dla jednych, poważnym niebezpieczeństwem dla dla nich samych.

Ale żadne preostrogostwa ani upomnienia nie pomagają, co gorsze — przykłady bliźnich z połamaniem nogami, rękami, zmasakrowaną twarzą, czy wogóle nadających się już tylko dla obojętności przez komisję sądowo-lekarską, również dla bezmyślnych nie posiadają żadnej wymowy. Niestety nie jest to fantastyczna pogarda dla holu, wydatków i własnego życia — jest to zwyczajna, drogo okupowana bezmyślność.

### Gościnne występy Mieczysława Fogg

Kraków, 4 września. Jednym z najpopularniejszych artystów polskich jest niewątpliwie Mieczysław Fogg, którego piosenki, śpiewane na estradzie, przez radio, czy też znane z płyt gramofonowych, zdobyły mu wielką sympatię publiczności. Doskonale ten śpiewak odgrywa obecnie wraz z p. Nemo, słynnym „mistrzem nowoczesnej magii”, tournée po Generalnym Gubernatorstwie, zdobywając sobie wszędzie olbrzymie uznania i sukcesy.

Obecnie Mieczysław Fogg przyjeżdża do Krakowa, gdzie jego występy odbędą się w dnach 5, 6 i 7 września w Starym Teatrze. Odpowiada on kilkomaście piosenki i piosenki, m. in. najnowocześniejsze przeboje lekkiej muzyki, przy akompaniamencie znanego kompozytora J. Markowskiego, którego kompozycje, jak „Błękitna zamszowa”, „Wale na niepo-

Przewielebnemu Księdzu Przybyszewskiemu oraz wszystkim, którzy wzięli udział w pogrzebie s. p.

### Teodora Godynia

składamy tą drogą najserdeczniejsze „Bóg zapłać” żona, córka i synowie.

godę” i inne, wydane przed niedawnym czasem, zostały przyjęte bardzo życzliwie.

Programu dopełnia produkcje znanego dobrego w Krakowie p. Nemo, „mistrza magii nowoczesnej”, który popisuje się nieprawdopodobną wprost zręcznością, robiąc faktycznie wrażenie czegoś nadnaturalnego.

Należy się spodziewać, że występy tak doskonale dobranej zespołu: Fogg, Nemo i Markowski, ściągają do sali Starego Teatru liczne rzesze publiczności, która z jednej strony będzie miała sposobność usłyszenia naszego doskonałego tenora, a z drugiej będzie mogła podziwiać fantastyczne popisy „mistrza nowoczesnej magii”. Początek występów w piątek i sobotę o godz. 19, w niedzielę dwa przedstawienia: o godz. 16.30 i 19. Przedprzedaż biletów w kasie Starego Teatru od dzisiaj, tj. od czwartku, godz. 16.30.

### Z sali koncertowej.

#### J. Jabłonowska — T. Kallnowski.

(d) Kraków, 4 września.

Po dwuletniej przerwie przypominała się publiczności znana artystka dramatyczna p. Janina Jabłonowska, która we środe wzięła udział w koncercie w Domu Plastyków. Pięknym, pełnym ciepła i barwy głosem odśpiewała ona szereg piosenek, przyczem aktorskie podejście do tematu przyczyniło się do nadania produkcji tym dużej dozy oryginalności. Dramatyczna ekspresja i temperament artystki wywarły wielkie wrażenie na licznie zgromadzonej publiczności, która nie szczędziła popularnej śpiewaczce wyrazów uznania i sympatii. Szczególnie podobala się wykonana na zakończenie „wiazanka chłopka”, którą p. Jabłonowska musiała na ogólne żądanie powtarzać. Pięknie również wypadła piosenka Rawicza „Jestem tobą pijana” oraz „Good by” M. Weerama.

Drugą część programu wypełnił występ młodego barytona p. Tadeusza Kallnowskiego. Artysta ten posiada dobrze wyszkolony, silny głos, brak mu jedynie większej rutyny, któraby pozwoliła mu uniknąć pewnej szabloności w śpiewaniu piosenek rozmaitego charakteru. Ze jednak p. Kallnowski docenia znaczenie tego problemu, dowodzi odśpiewaniem piosenki Markowskiego „Wale na nieporode”, której potrafił nadać oryginalne piętno. Naogół są to więc usterki, które łatwo, wobec młodego wieku artysty, usunąć. Liczne brawa i oklaski, które publiczność nagrodziła występem p. Kallnowskiego świadczą o tem, że może on liczyć na pełne poparcie widowni. Obydwojgu artystom akompaniował p. Krzysztof Ciołenna-Walowski.

## Stary Teatr

## TYLKO W PIĄTEK

premiera

## M. FOGG & J. NEMO

o godzinie 19-tej

Przedprzedaż biletów codziennie 16-20 w Kasie Teatru

## KAWIARNIA-RESTAURACJA

na prowincji z powodu złego stanu zdrowia właścicieli

### zaraz do sprzedania

za zł. 70.000 gotówką. Koncesja wód-eczana i tytoniowa. Dostawa piwa zapewniona. Telefon. Liczne wysokie przydziały. Frekwencja stała bardzo liczna. Mieszkania dla obsługi i właściciela zakontraktowane. Oferty Goniec Krakowski, Kraków „Nr. 39054”

### Biuro miernicze przysięgłego

#### inż. FRYDERYKA ZDYBALSKEGO

przeniesiono z ul. Syrokomli 5 na ul. Felicjanek 4, II piętro.

Za terminowe ukazanie się ogłoszeń nie odpowiadamy!

## ELEKTROMONTERA

przyjmę natychmiast. „ELEKTROTECHNA” Kraków, św. Tomasza 20. 38618

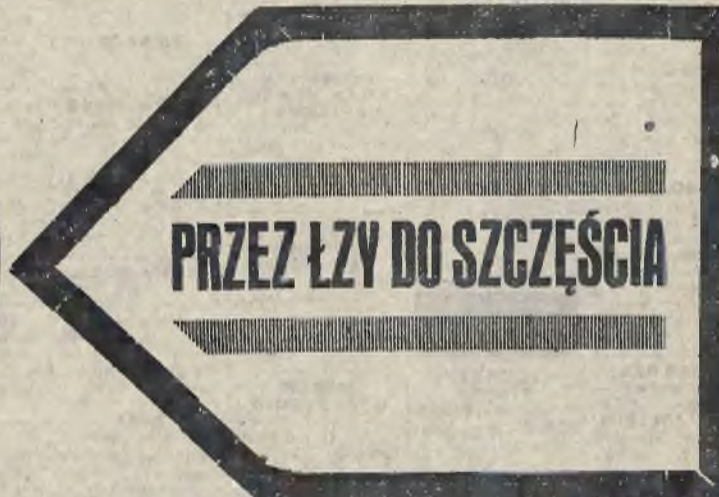
### Uwaga prowincja 100.000...

fotografij powiększamy miejscem Specjalność z Leici. Oczekujemy poważnych ofert. Zgłoszenia listowne „Par” — Kraków, Adolf Hitler Platz 46, pod „Ekspress”. 40688

### Kosmetyczka domowa

artykuły gospodarstwa domowego, szewskie i t. p. poleca **CZYSTOŚĆ I HIGIENA** Warszawa, Krakowskie Przedmieście 3. Sprzedaż hurtowa. — Szybka dostawa za zaliczeniem.

Główna **CENTRALA LAMP KARBIDOWYCH.** — Części rowerowe. Kraków, Stradom 27.





**TANO**  
NAJIDEALNIEJSZY  
środek  
DLA  
cery

**18.000 Kobiet nie może się mylić**  
które po siedmiodniowym używaniu „TANO” płynu piękności — osiągnęły cudowną cerę, matową, aksamitną w dotyku, miękką jak jedwab, alabastrowo-białą, o młodocianej świeżości.

**Niech Pani zrobi tę zadziwiającą próbę**  
a przekonasz się, że wreszcie stwierdzić można, że kosmetyka stała się w szczytu swego zadania. Broszury bezpłatnie.  
Do nabycia we wszystkich lepszych drogeriach, perfumeriach i składach aptecznych.

Składy głównej sprzedaży:  
**W KRAKOWIE, PERFUMERIA A. REIM, Adolf-Hitler-Platz 37**  
**W RZESZOWIE, DROGERIA THEOBALD, Rynek 9**  
**HURT: LABORATORIUM „TE-EN”, LUBLIN.** 6222k

**ZDJĘCIA** do **LESTYMACYJ**, oraz wszelkie prace fotograficzne, wykonuje szybko i artystycznie — Foto **ARTOS** — Kraków, Stradomska 15, przy kinie Atlantic. 37791

**ZAKŁAD FRYZJERSKI BUDZIĄSEK** (Kraków, Grodzka 3) zawiadamia że „Basia” wróciła z urlopu. 37839

**WRÓŻKA** stawia karty i przepowiada przyszłość. Dębniński — ul. Różana 6 I. p. of. m. 10.

**OBIADY**, kolacje od 2.50 wydaje Kraków, Karmelicka 21a, I piętro. 37834

**LAMPY KARBIDOWE** tylko harto wo, palniki, karbid Skład fabryczny — „SIGRO” — Kraków, — Grodzka 55. — Prowincja za liczeniem. 5771k



**ELEKTRODYN Centra**

**PRADNICE I LAMPY ROWEROWE**  
**BATERIE • LATARKI • ZARÓWKI**  
**ORGANKI HÖHNERA • KARZELKI**  
**CENTRALA LATAREK** 162

**Stary papier** szmaty, szkło, flaszki i t. p. odpadki **skupuje stale**  
**Firma „MAKULATURA” A. Z. Mysona**  
Kraków, Michałowskiego 2, tel. 220-10.  
Magazyny: ul. Radawicka 26 i Dajwór 16.

**PLUSKWI** i wszelkie roboty z wodami: tapy, „A Z O”, Kraków, Długa 19. Telefon: 15933 21748

Niemieckie przedsiębiorstwo **poszukuje** dla swoich urzędników **większą ilość pokoi umeblowanych.**  
Oferty pod „Nr. 6220k” Goniec Krakowski, Kraków.

**Przyjemnie urządzonego umeblowanego pokoju poszukuje 3-ch Niemców zaraz**  
Zgłoszenia pod: **Goniec Krakowski, Kraków — Nr. 6233k**

**Kupię samochód ciężarowy 5 do 8-tonowy.**  
Oferty: Mszana Dolna Skrytka poczt. nr. 1



**„TANO”**  
płyn wybielający i wygładzający. Broszury bezpłatnie! Wszędzie do nabycia. Składy główne: **W KRAKOWIE: A. Reim, Adolf Hitler Platz 37, w RZESZOWIE: Theobald, Rynek 9 — wyrób: Laboratorium „TE-EN” Lublin 1.**



**Szczęśliwny jest posiadacz filmu BESSAPAN!**  
**BESSAPAN DOSKONAŁY FILM VOIGTLANDER'A!**



